

关山月

李白 · 唐

明月出天山，苍茫云海间。
长风几万里，吹度玉门关。
汉下白登道，胡窥青海湾。
由来征战地，不见有人还。
戍客望边邑，思归多苦颜。
高楼当此夜，叹息未应闲。

词语注释

1. 关山月：乐府旧题，常写边关月夜和征人思妇。
2. 白登道：汉高祖曾在白登山被匈奴围困的古战场。
3. 胡窥青海湾：边地对手窥伺青海一带。胡为古代称呼。
4. 戍客：驻守边塞的征人。
5. 边邑：边地城邑。

逐句解释

明月出天山，
明月从天山方向升起。

苍茫云海间。
浮在苍茫云海之间。

长风几万里，
长风吹过几万里。

吹度玉门关。
一直越过玉门关。

汉下白登道，
汉军曾在白登道征战。

胡窥青海湾。
边敌又曾窥伺青海地区。

由来征战地，
这里自古就是交战之地。

不见有人还。
很少看见出征者平安归还。

戍客望边邑，
征人望着边地城邑。

思归多苦颜。
思乡使脸上充满愁苦。

高楼当此夜，
同一月夜，家中人登上高楼。

叹息未应闲。
她们的叹息想必不会停止。

白话译文

明月从天山云海间升起，万里长风吹过玉门关。白登、青海自古多战，很少有人归还。征人望边城，思归愁苦；同一夜，家中人在高楼叹息，也不会停歇。

创作背景

《关山月》是传统边塞乐府题目。诗把汉代白登旧事和唐代青海边患并置，以古称概括长期征战，并不对应一场单一战役。具体作年、地点和现实战争所指待核。

赏析

前四句以明月、云海、万里长风展开宏阔空间，月光越过玉门连接内外。中段从白登到青海，用“不见有人还”揭示壮阔背后的死亡。末四句把视角分成戍客与高楼家人，两地同月、共同叹息，结构由宇宙景象收紧到分离家庭，表现战争双方的长久痛苦。